

Fragile e bella

Sottile, impenetrabile,
robusta, delicata
apparenza indicibile!
Gioiosa favilla nata
dopo un sorriso,
un pianto a cascata.
Giocosso sguardo affisso
su occhi d'amata.
Tra mille incertezze,
elegante scivola via
nel volo di tante carezze.
Fragile e bella,
composta armonia...
Diligente, sapiente,
struggente passione
d'amore in poesia.

Giovanni Teresi

Fragile et belle

Subtile, impénétrable,
robuste, délicate
apparence indicible !...
Joyeuse flamme née
après un sourire,
des pleurs abondants.
Joyeux regard collé
sur les yeux de l'aimée.
Parmi mille incertitudes,
élégante glisse
dans le vol de tant de caresses.
Fragile et belle
composite harmonie...
Diligente, sage,
ravageuse passion
d'amour en poésie.

Traduzione
del prof. Gioacchino Grupposo

La luce divina

Nella sacrale pace di questo cimitero
ritrovo le chiavi del mistero,
che schiudono la verità vera e infinita,
che spiegano cosa c'è oltre la vita.

Al di là dell'effimero quotidiano
è il mondo immenso ed eterno del sovrumano,
il mondo degli animi riuniti,
dei deserti fioriti,
delle parole senza parole,
dei pensieri che si fan ricordi,
dei sentimenti profondi e puri,
campane a festa dei nostri cuori
non più aridi ma sazi di verità.

E nel grigiore dei viali ombrati,
fra lunghi filari di erti cipressi,
sembra apparirmi un bagliore di luce,
fioca, silente, eloquente,
magica, lontana, ancor più vicina,
stupisco e mi chiedo: "cos'è?"
Il cuore risponde: "è la luce divina!"

Leonardo Poma

Nota: Anche questa poesia è ispirata da una consueta domenicale visita al cimitero di Trapani. I viali silenziosi, la quiete sacra e composta, le mute tombe, rivolgono al cuore di chi sa ascoltare messaggi ermeneutici della vera vita.

26-27 agosto 2007